

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Европейских языков и лингводидактики

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.ДВ.15.2.Рендерирование газетных текстов (англ. яз.)

на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Иностранные языки (китайский/английский) (для набора 2013, 2014, 2015)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Цель изучения дисциплины - формирование умения комплексного исследования лингвопрагматических особенностей газетного текста на материале британской и американской прессы.

Задачи изучения дисциплины:

Задачи изучения дисциплины: ознакомить студентов с основными понятиями, концепциями и терминами современной медиалингвистики; сформировать умение анализировать лингвистический аспект газетных текстов во взаимосвязи с социокультурными особенностями общества, его социальной стратификацией, базовыми этическими ценностями, образовательным уровнем читателей, их интересами, полом; ознакомить студентов с особенностями информационного и аналитического типов газетного текста; особенностями построения заголовков; сформировать умение анализировать ссылки на источник информации; находить способы выражения категорий адресованности и воздействия в газетном тексте; совершенствовать умения рендерирования газетных текстов, объединяя рендерирование с анализом.

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина «Рендерирование газетных текстов» является языковой дисциплиной, направленной на дальнейшее совершенствование навыков и умений владения иностранным (английским) языком. Дисциплина входит в вариативную часть образовательной программы по направлению Педагогическое образование, профиль Иностранные языки. Смежные дисциплины: лингвострановедение, стилистика, психолингвистика, практика устной и письменной речи, лингвистика текста, лингвокультурология.

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам										Всего часов
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	9 семестр	10 семестр	
Общая трудоемкость											108
Аудиторные занятия, в т.ч.	0	0	0	0	0	108	0	0	0	0	108
лекционные (ЛК)	0	0	0	0	0	17	0	0	0	0	17
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0	0	0	34	0	0	0	0	34
лабораторные (ЛР)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Самостоятельная работа студентов (СРС)	0	0	0	0	0	57	0	0	0	0	57
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет					Зачет					0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)											

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ПКв-3	Способность воспринимать и порождать иноязычные тексты в соответствии с поставленной или возникшей коммуникативной задачей, уметь осуществлять их устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
ПКв-4	Способность владеть достаточным объемом лингвострановедческих знаний, включающих сведения историко-культурного, социального, семиотического характера, обеспечивающих толерантное восприятие иной культуры и способствующих успешному общению в ситуациях межкультурной коммуникации
ПК-4	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средством преподаваемых учебных предметов.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	<p>Пороговый:</p> <p>характеристики изучаемых тестовых категорий</p>
	<p>Стандартный:</p> <p>1) характеристики изучаемых тестовых категорий; 2) лингво- и социокультурные особенности страны изучаемого языка</p>
	<p>Эталонный:</p> <p>1) характеристики изучаемых тестовых категорий; 2) лингво- и социокультурные особенности страны изучаемого языка; 3) научную терминологию по изученной теме</p>
Уметь	<p>Пороговый:</p> <p>1) проанализировать текст; 2) пользоваться информационными технологиями</p>
	<p>Стандартный:</p> <p>1) проанализировать текст; 2) пользоваться информационными технологиями; 3) проанализировать маркеры адресованности и воздействия в статье</p>
	<p>Эталонный:</p> <p>1) осуществить комплексный лингвистический анализ газетного текста; 2) пользоваться информационными технологиями; 3) находить примеры манипуляции в газетном / рекламном тексте</p>
	<p>Пороговый:</p> <p>1) навыками самостоятельного увеличения актуальной информации; 2) умением осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности</p>

Владеть	Стандартный: 1) навыками самостоятельного увеличения актуальной информации; 2) навыками интерпретации полученной информации; 3) умением осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности
	Эталонный: 1) навыками самостоятельного увеличения актуальной информации; 2) навыками интерпретации полученной информации; 3) навыками анализа информации в междисциплинарном контексте; 4) умением осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Современная пресса Великобритании и США	28	5	9		14
2	2	Особенности интерпретации текстов публицистического характера	28	5	9		14
3	3	Адресованность текста	26	3	8		15
4	4	Воздействие текста на реципиента	26	4	8		14
Итого			108	17	34	0	57

3.2. Лекционные занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лекционных занятий
1	1	Современная пресса Великобритании и США
2	2	Особенности интерпретации текстов публицистического характера
3	3	Адресованность текста
4	4	Воздействие текста на реципиента

3.3. Практические (семинарские) занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1	Современная пресса Великобритании и США
2	2	Особенности интерпретации текстов публицистического характера
3	3	Адресованность текста
4	4	Воздействие текста на реципиента

3.4. Лабораторные занятия

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Современная пресса Великобритании	Выбор и рендерирование газетного текста
2	2	Современная пресса США	Выбор и рендерирование газетного текста
3	3	Современная российская пресса	Выбор и рендерирование газетного текста
4	4	News of the day	Выбор и рендерирование газетного текста

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	1	ПЗ	технологии развития критического мышления	2
2	2	ПЗ	технологии развития критического мышления	2
3	3	ПЗ	технологии развития критического мышления	3
4	4	ПЗ	технологии развития критического мышления	3

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Практический курс английского языка: учеб. для студентов вузов. 2 курс / под ред. В.Д. Аракина. - 7-е изд., испр. и доп. - Москва : Владос, 2005. - 515 с.: ил. - (Учебник для вузов). - ISBN 5-691-01446-3 : 140-00. Всего: 17, из них: Аб.ин.лит.-17
2. Новый практический курс английского языка. Первый этап обучения : учеб. / сост. А.В. Савватеева. - Ростов-на-Дону : Феникс : Высшая школа, 2000. - 592 с. - ISBN 5-06-003711-8. - ISBN 5-9279-0001-1 : 198-08. Всего: 10, из них: Аб.ин.лит.-10
3. Ломаев, Б.Ф. Практический курс английского языка [Текст] = English: Your Way: учеб. пособие / Б. Ф. Ломаев, Г. П. Томских, А. Э. Михина. - Чита : Экспресс - изд-во, 2011. - 300 с.: ил. - ISBN 978-5-9566-0299-7 : 350-00. Всего: 53, из них: Аб.ин.лит.-50, Аб.эконом.лит.-1, Ч.з. пед. лит.-2

6.1.2. Издания из ЭБС

1. Минаева, Л. В. Английский язык. Навыки устной речи (i am all ears!) + аудиоматериалы в эбс : учебное пособие для академического бакалавриата / Л. В. Минаева, М. В. Луканина, В. В. Варченко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 187 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-04989-3. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/42ACE7ED-C8F3-4DD8-8CB2-22AB0E848FCC.
2. Гаврилов, А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern american english. Communication gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 143 с. — (Серия : Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-01586-7. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/A1AD7FC6-C597-4F24-9240-D868FCC4E815

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

1. Качалова, К.Н. Практическая грамматика английского языка: учебник / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Дело Лтд, 1994. - 720 с. - ISBN 5-86461-150-6: 56-28. Всего: 7, из них: Аб.ин.лит.-7
2. Пособие по обучению чтению к "Практическому курсу английского языка как второго иностранного" / Н. В. Баграмова, С. И. Радивилова, Г. С. Чернышева. - Москва: Просвещение, 1991. - 141 с. - 0-70. Всего: 25, из них: Аб.ин.лит.-25

6.2.2. Издания из ЭБС

1. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and discussion: учебное пособие для СПО / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 147 с. — (Серия: Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-04934-3. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/38BA9D54-CFA4-44F1-97C2-59B9AFE81550.
2. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — М.: Издательство Юрайт, 2017. — 182 с. — (Серия: Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/E17F0E48-A4F9-448E-94B4-F93BB369FCFD.
3. Минаева, Л. В. Английский язык. Навыки устной речи (i am all ears!) + аудиоматериалы в эбс: учебное пособие для СПО / Л. В. Минаева, М. В. Луканина, В. В. Варченко. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 188 с. — (Серия: Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-04997-8. — Режим доступа: www.biblio-online.ru/book/9B79BADF-857D-4DF4-9EA0-97466B788FD8.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- ЭБС IPRbooks; Договор № 339/12-65П .www.iprbookshop.ru
ЭБС «Лань»; Гражданско-правовой договор № 66П.www.e.lanbook.ru
ЭБС «Национальный цифровой ресурс «Руконт»; Гражданско-правовой договор № IV13-397П . <http://rucont.ru/>
ЭБС IPRbooks; Гражданско-правовой договор № 538/13/ IV13-371П
ЭБС IPRbooks; Гражданско-правовой договор № 538/13/ IV13-371П.
ЭБС «БИБЛИОРОССИКА»; Договор № 53Б/223/15-6 www.bibliorossica.com

ЭБС «БИБЛИОРОССИКА»; Договор № 53Б/223/15-6 www.bibliorossica.com
ЭБС IPRbooks; Договор № 1196/15/223П/15-104 .www.iprbookshop.ru
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»; Договор № 204-11/15/223/16-7. www.biblioclub.ru

ЭБС «Университетская библиотека онлайн»; Договор № 204-11/15/223/16-7. www.biblioclub.ru
ЭБС «Лань»; Договор № 223/17-28. www.e.lanbook.ru
ЭБС «Юрайт»; Договор № 223/17-27 www.biblio-online.ru
ЭБС «Консультант студента»; Договор № 223/17-12 www.studentlibrary.ru

ЭБС «Троицкий мост»; Договор № 223 П/17-121 www.trmost.ru
ЭБС «Лань»; Договор № 223/17-28 www.e.lanbook.ru
ЭБС «Юрайт»; Договор № 223/17-27. www.biblio-online.ru

ЭБС «Консультант студента»; Договор № 223/17-12 www.studentlibrary.ru
«Электронно-библиотечная система eLibrary»; Договор № 223/17-11
«Электронная библиотека диссертаций»; Договор № 095/04/0066/223/17-43

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65, ауд. 13-206

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная меловая. ТВ Samsung, DVD проигрыватель DV 216SI.

Мультимедийное оборудование: ноутбук ASUS, интерактивная доска, проектор (переносное).

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65, ауд. 13-118

Кабинет для самостоятельной работы, курсового проектирования (выполнения курсовых работ) Комплект специальной учебной мебели. ПК- 5 шт.

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65, ауд. 13-215

Кабинет хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования ИБП DNS (3); Колонки (2); Колонки (3); Носитель информации Qumo USB 32GB (1);

Веб-камера (2); Наушники (20); Сетевой фильтр 5 роз. (5); DVD проигрыватель HYUNDAI H-DVD5038 (1); DVD проигрыватель HYUNDAI H-DVD5038 (1); Звуковые колонки Genius SP-S 350 09-600 (1); Магнитола HYUNDAI Y-1416 серый 09-92 (1); Магнитола Panasonic RX-D 29 EK (1); Магнитола Panasonic RX-D 29 EK (1); Магнитола Panasonic RX-D 29 EK (1); Музыкальный центр с CD/MP3 проигрывателем (1); Память USB 2.0 Flash Kingston 4Gb 09-602 (1); Флэшкарта MINI SD 1024MB 08-2 (1); Магнитофон Panasonic 2x кассетн. (1); Магнитофон Panasonic (1); Магнитола LG 67858 (1); Магнитола LG CDM-371 AX 84412 (1); Магнитола LG CDM-371 AX 84412 (1); Цифровой диктофон Sony ICDBX112M 2Gb+mic (1); Цифровой диктофон Sony ICDBX112M 2Gb+mic (1); Цифровой диктофон Sony ICDBX112M 2Gb+mic (1); DVD проигрыватель Hyundai (1); Беспроводной модуль (1); Видеокамера (1); Видеопроектор (1); Диктофон OLYMPUS WS-110 (1); Компьютер (1); Компьютер Celeron в комплекте (1); Магнитола LG LPC-53X (1); Магнитола LG LPC-53X (1); Магнитола SONY (1); Магнитола с CD Sony ZS-RS09 CP (1); Магнитола с CD Sony ZS-RS09 CP (1); Монитор 19 LG Ratron W1942S-BF (1); Мультимедиа-проектор ViewSonic (1); МФУ Samsung SCX 4220 (1); Ноутбук Dell (1); Ноутбук Dell (1); Ноутбук Dell (1); Ноутбук Dell (1);

Ноутбук «Samsung»; Ноутбук 15,6 «LenovoIdeaPad G5045»; Ноутбук «Asus» (2); Принтер лазерный «A4 HP LJ-1022»; Цифровой фотоаппарат; Цифровой фотоаппарат «Sony»; DVD плеер; Магнитофон кассетный Philips; Магнитола " LG"

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Методические рекомендации по рендерированию газетных текстов

Учащийся должен самостоятельно найти текст публицистического характера на заранее заданную тему, используя печатные источники СМИ Великобритании, США и других англоязычных стран, а также интернет ресурсы.

Рендерирование – это сложный мыслительный процесс, требующий от студента не только хороших знаний иностранного языка, но и специальных умений проводить компрессию материала (если текст достаточно большой по объему), выделять главное, отсеивать второстепенное, кратко формулировать свои мысли, абстрагируясь от манеры автора, делать обобщения, определять и аргументировать актуальность рассматриваемого материала, выражать свое личное отношение к проблеме.

При подготовке рендерирования следует использовать следующие клише:

The article deals with ...

As the title implies the article describes ...

The paper is concerned with...

It is known that...

It should be noted about...

The fact that ... is stressed.

A mention should be made about ...

It is spoken in detail about...

It is reported that ...

The text gives valuable information on...
Much attention is given to...
It is shown that...
The following conclusions are drawn...
The paper looks at recent research dealing with...
The main idea of the article is...
It gives a detailed analysis of...
It draws our attention to...
It is stressed that...
The article is of great help to ...
The article is of interest to ...

Рендерирование должно быть выполнено грамотно с точки зрения лексического и грамматического оформления.

Рендерирование должно быть тщательно продумано и логично выстроено. Необходимо указать информативный источник.

Рендерирование должно быть подготовлено в письменной форме, однако, на практическом занятии студент представляет материал устно.

Разработчик/группа разработчиков: Тищенко Нонна Дмитриевна, доцент кафедры ЕЯиЛ

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 01.09.2017 г. № 1)**